



Strategic Partner



BENDURA BANK

**Szanowni Państwo,  
Drodzy Obywatele,**

Z okazji Święta Narodowego Szwajcarii 2023, mam przyjemność zaprosić Państwa na uroczysty piknik , który odbędzie się w **sobotę 05/08/2023**.

Spotkajmy się **od 12:00**, w hotelu :

*HOTEL ROYAL TULIP WARSAW*

*GRZYBOWSKA 49, 00-855 WARSAW, POLAND*

<https://en.unique-hotels.pl/>

Menu będzie piknikowe, z akcentami kuchni międzynarodowej, które zostaną przygotowane specjalnie dla nas przez Szefa Kuchni.

**Cena pikniku** wynosi **199 PLN** dla osób dorosłych, dla młodzieży do 11 roku życia **99 PLN**. Nasi najmłodsi rodacy, do 4 roku życia, korzystają z pikniku za darmo.

Hotel przygotował **specjalną ofertę noclegową** dla Swiss Club Poland : Pokój 1-osobowy ze śniadaniem **420 PLN**, Pokój 2-osoby ze śniadaniem **480 PLN** / kontakt do rezerwacji: [julia.syska@unique-hotels.pl](mailto:julia.syska@unique-hotels.pl) - +48 538 186 655.

STOWARZYSZENIE SWISS CLUB- **PL 33 1930 1190 2220 0272 9873 0001**, SWIFT **POLUPLPR**

Bardzo proszę o zgłoszenie swojej obecności i uregulować płatność (oraz podanie ilości osób, w tym dorosłych, nastolatków i dzieci) **najpóźniej do 03/08/2023**, na adres mailowy: [info@swissclub.pl](mailto:info@swissclub.pl)

Mając nadzieję, że ponownie spotkamy się w licznym gronie, pozdrawiam Państwa serdecznie.

**-Menu pikniku na ostatniej stronie-**

Kornel Lenkowski I  
Prezes Swiss Club Poland I  
[www.swissclub.pl](http://www.swissclub.pl)



Strategic Partner



BENDURA BANK

**Mesdames et Messieurs,  
Chères Citoyennes, Chers Citoyens,**

A l'occasion de la Fête Nationale Suisse 2023, je me permets de vous inviter à un pique-nique festif sous forme de buffet, qui aura lieu le **samedi 05/08/2023**.

Rendez-vous à partir de **12 :00**, à l'hôtel :

*HOTEL ROYAL TULIP WARSAW*

*GRZYBOWSKA 49, 00-855 WARSAW, POLAND*

<https://en.unique-hotels.pl/>

Le menu sera champêtre, aux accents de cuisines internationales, et préparé spécialement pour nous par le Chef.

Le prix du pique-nique est de **199 PLN** pour les adultes et de **99 PLN** pour les adolescents jusqu'à 11 ans. Nos plus jeunes compatriotes, jusqu'à 4 ans, bénéficient d'un repas gratuit.

L'hôtel a aussi prévu une **offre spéciale** pour les membres du Swiss Club Poland concernant les **nuitées** :  
Chambre individuelle avec petit-déjeuner **420 PLN**, Chambre double avec petit-déjeuner **480 PLN** / contact pour la réservation : [julia.syska@unique-hotels.pl](mailto:julia.syska@unique-hotels.pl) - +48 538 186 655.

STOWARZYSZENIE SWISS CLUB- **PL 33 1930 1190 2220 0272 9873 0001**, SWIFT **POLUPLPR**

Veillez confirmer votre présence et régler le montant nécessaire (merci de préciser le nombre de personnes, y compris les adultes, les adolescents et les enfants) **au plus tard le 03/08/2023**, à l'adresse e-mail : [info@swissclub.pl](mailto:info@swissclub.pl)

En espérant que nous nous reverrons en grande compagnie, je vous salue cordialement.

-Menu du pique-nique en dernière page-

Kornel Lenkowski I  
President du Swiss Club Poland I  
[www.swissclub.pl](http://www.swissclub.pl)



Strategic Partner



BENDURA BANK

## Damen und Herren, Geschätzte Schweizer Bürgerinnen und Bürger,

Anlässlich des Schweizer Nationalfeiertags 2023 erlaube ich mir, Sie zu einem festlichen Picknick in Buffetform einzuladen, das am **Samstag, den 05.08.2023** stattfinden wird.

Treffpunkt **ab 12:00** Uhr im Hotel:

*HOTEL ROYAL TULIP WARSAW*

*GRZYBOWSKA 49, 00-855 WARSAW, POLAND*

<https://en.unique-hotels.pl/>

Das Menü wird ländlich sein, mit Akzenten der internationalen Küche und vom Küchenchef speziell für uns zubereitet.

Der Preis für das Picknick beträgt **199 PLN** für Erwachsene und **99 PLN** für Jugendliche bis 11 Jahre. Unsere jüngsten Landsleute bis 4 Jahre profitieren von einer kostenlosen Mahlzeit.

Für Mitglieder des Swiss Club Poland hat das Hotel außerdem ein Sonderangebot für **Übernachtungen** geplant: Einzelzimmer mit Frühstück **420 PLN**, Doppelzimmer mit Frühstück **480 PLN** / Kontakt für Buchungen: [julia.syska@unique-hotels.pl](mailto:julia.syska@unique-hotels.pl) - +48 538 186 655 .

STOWARZYSZENIE SWISS CLUB- **PL 33 1930 1190 2220 0272 9873 0001**, SWIFT **POLUPLPR**

Bitte bestätigen Sie Ihre Anwesenheit und bezahlen Sie den notwendigen Betrag (bitte Anzahl Personen angeben, inkl. Erwachsene, Jugendliche und Kinder) **bis spätestens 03/08/2023** an die E-Mail-Adresse: [info@swissclub.pl](mailto:info@swissclub.pl)

In der Hoffnung, dass wir uns in großer Runde wiedersehen, grüße ich Sie herzlich.

-Picknick-Menü auf der letzten Seite-

Kornel Lenkowski I  
Praesident des Swiss Club Polen I  
[www.swissclub.pl](http://www.swissclub.pl)



Strategic Partner



BENDURA BANK

## Menu Grillowe – Menu Grill – Grill Menu

### Bufet zimny– Buffet Froid – Kaltes Buffet

Zielone sałaty – Salade vertes – Grüne Salate

Rukola, roszponka, rzymska, lodowa / Rucola, mache, salade romaine laitue iceberg /  
Rucola , Eisbergsalat, Römersalat

Warzywa – Legumes – Gemuese

Ogórek, papryka, cebula, pomidor / cornichons, papryka, ognons, tomates / Gurken,  
Papryka, Zwiebeln, Tomaten

Dodatki- Accompagnements – Beilagen

Grzanki ziołowe, pestki dyni, słonecznik, prażona cebula / croutons aux herbes, graines  
de citrouilles, graines de tournesols, oignons rôtis / Kräutercroûtons, Kürbiskerne,  
Sonnenblumenkerne, Röstzwiebeln

Sos Tzatzyki, sos BBQ, sos sweetchilli, sos serowy / Sauce Tzatzyki, sauce barbecue,  
sauce aigre-douce, sauce au fromage / Tzatzyki-Sauce, Barbecue-Sauce, Süß-Sauer-  
Sauce, Käsesauce

Selekcja pieczywa, oliwy smakowe, masło / Choix de divers pains, huiles, beurre /  
Auswahl an verschiedenen Brotsorten, Ölen, Butter



Strategic Partner



BENDURA BANK

## Zupa – Soupe – Suppe

Chłodnik buraczany / Soupe froide à la betterave / Kalte Rote-Bete-Suppe

## Dania z Grilla – Grillades – Grills

Szaszłyki warzywne z rozmarynem i oliwą / Brochettes de légumes au romarin et à l'huile d'olive / Gemüsespieße mit Rosmarin und Olivenöl

Łosoś pieczony w folii z warzywami / Saumon au four en papillote avec légumes / Gebackener Lachs auf Papillote mit Gemüse

Skrzydółka i udka z kurczaka / Ailes et cuisses de poulet / Hähnchenflügel und -schenkel

Karkówka marynowana w musztardzie / Echine de porc marinée à la moutarde / In Senf mariniertes Schweinefilet

Kofta wołowa w papryce / Kefta de boeuf au paprika / Rinderkofta mit Paprika

Kiełbasa regionalna / Saucisse régionale / Regionale Wurst

Ziemniaki Pieczone w mundurkach / Pommes de terre au four / Ofenkartoffeln

SWISS  
CLUB  
POLAND



Strategic Partner



BENDURA BANK

## Deser – Dessert – Nachtisch

Mus czekoladowy z pomarańczą / Mousse au chocolat à l'orange / Orangen-Schokoladenmousse

Tartoletki z owocami sezonowymi / Tartelettes aux fruits de saison / Obsttörtchen der Saison

## Napoje – Boissons – Getränke

Wybor sokow owocowych / Choix de divers jus de fruits / Auswahl an verschiedenen Fruchtsäften

Woda mineralna gazowana, niegazowana / Eau minérale, gazeuse et non-gazeuse / Mineralwasser, sprudelnd und ohne Kohlensäure

Napoje bezalkoholowe / Diverses boissons sans alcool / Verschiedene alkoholfreie Getränke (• Cola • Cola Zero • Fanta • Sprite • Tonic • )

Kawy i Herbety / Cafes & Thes / Kaffee und Tee (• espresso • doubleespresso • caffèlatte • americano • cappuccino • )